

**eredeti használati utasítás
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo**

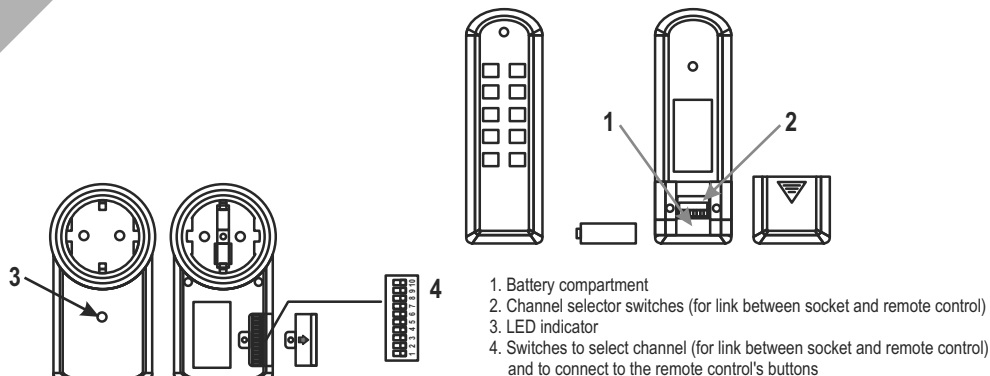


home
by somogyi

remote-controllable power socket

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.



This product is a remote-controlled network socket that you can use to expand an existing TH 111 or TH 113 set from Somogyi Elektronik. By default the socket is assigned to the "A" button, which is also indicated by the sticker on its case. You may already have an "A" socket in your set, which means the remote control's A button will control both of these sockets at the same time. If this is not the desired behaviour, you can assign one of the sockets to a different letter. For details on mapping buttons to sockets, see "Assigning buttons."

Operation and installation

This remote-controlled network socket can be used to comfortably operate various household devices such as TV sets, radio receivers, lamps, heaters, fans etc. The system be expanded: each remote control works with 5 sockets, and there is practically no limit on the number of remote controls that can be used within the same range. Every remote control can be used to control five independent sockets, which are factory-coded as A, B, C, D or E. The ON/OFF buttons labelled A, B, C, D or E on the remote controls are used to control the corresponding sockets. (The letter on the back of the socket shows the socket's code.)

Press the remote control's battery compartment cover where indicated by the sign, then slide the cover down. To start using the remote control, remove the insulating strip from the battery.

Verify the position of the switches above the battery. The 5 switches can be set to any arbitrary position, but they must be set in the same way as the switches on the sockets you wish to control. In the sockets, you can find the corresponding switches underneath a rectangular cover held by a screw.

If you are using multiple remote controls to control several different systems, choose different channels in these systems. You can use a sharp object such as a ballpoint pen to change the position of the switches.

Plug the socket or sockets into the network. Press one of the ON buttons on the remote control: the socket with the corresponding code will turn on, which is indicated by the red LED light. Leave the device that is plugged into the socket permanently on; it will be effectively turned on and off through the remote-controlled socket. To turn off the device, press the OFF button on the remote control.

To make sure the device is turned off, press and hold the OFF button for at least half a second.

The child protection lock in the socket makes sure that the electrically charged parts cannot be accessed when nothing is plugged into the socket.

Configuring channels

It is not recommended to change the channel unless you are experiencing communication problems.

The sockets and remote control you purchased come with the channels already configured. A sticker on each socket shows which remote control button (A, B, C, D or E) controls the socket. By default, this is the "A" button. If the system does not function properly (you cannot control the socket using the remote control, or a similar system interferes with the communication between the remote control and the socket), you can change the communication channel.

To change the communication channel, follow the instructions below.

Remove the remote control's battery compartment cover to expose the channel selector switches (2).

By default, all 5 switches are in the "ON" position (see Figure 1).

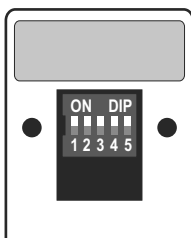


Figure 1

The position of these switches determine the communication channel between the remote control and the socket. You need to make sure that the combination in the remote control is the same as the combination in the socket you wish to control. Sockets also have a row of switches (4). The first 5 switches in this row are used to select the communication channel (Figure 2).

** Local circumstances and the realistic number of remote controls are the factors that effectively limit the system's size.*

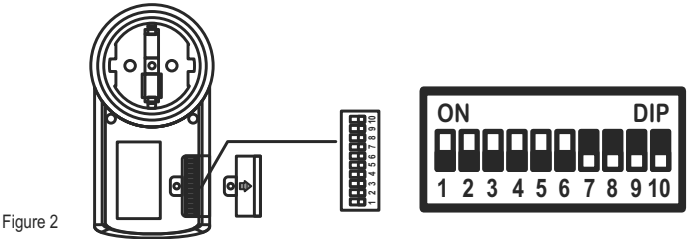


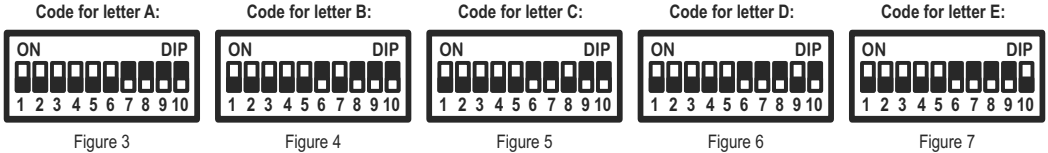
Figure 2

To couple the remote control with the network socket, make sure the combination of the 5 switches is identical in both places. Remote controls can only communicate with sockets where the switches are in the same position. The combination of the switches' positions is arbitrary, you only need to make sure that it is identical in the remote control and the network socket. This allows you to use several independent systems (remote control plus one to five sockets) in the same area.

Assigning buttons

By default, the remote control's buttons (A, B, C, D and E) are assigned to sockets that show the same letter on the sticker. To change the mapping between buttons and sockets, follow the instructions below.

You will need to adjust the channel selector switches (shown in Figure 2) of the socket that you wish to assign to a different letter. Keep in mind that the first 5 switches are used to select the communication channel, and need to be in the same position as the switches in the remote control.



If, for instance, you wish to re-assign a socket that is originally "A" to the letter "E", you need to set the last five switches to the positions shown in Figure 5. In order for the two devices to use the same communication channel, the first five switches must be in the same positions in the socket and the remote control.

Warnings:

- Using a high-power device such as an electric motor can damage the socket. It is not recommended to connect inductive devices to the socket.
- The remote control's reception range can be affected by local circumstances (the number and material of walls between the remote control and the receivers, large metal objects, metal door frames, radiators etc.), and by the battery's condition. If needed, try different arrangements, and do not place the devices close to large metal objects.
- If the remote control's range decreases or the indicator light fades, replace the battery.
- Make sure no objects or liquids get into the inside of the device through the openings on its cover.
- Handle with care; never drop the device. Do not continue using the device if it is damaged.
- Never disassemble the device; consult a technician if repair is needed.
- Do not use the device without supervision when children are nearby.
- The device is for use only in a dry environment.
- Protect the device from dust, humidity, sunlight and direct heat.
- Clean with a soft, dry cloth; do not use aggressive detergents.

 **Caution: Risk of electric shock!**
Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

Statement of conformity

This piece of radio equipment is compliant with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE).
The current EU Declaration of Conformity can be requested from the e-mail address somogyi@somogyi.hu.
The unit is suitable for use in the member states of the European Union.

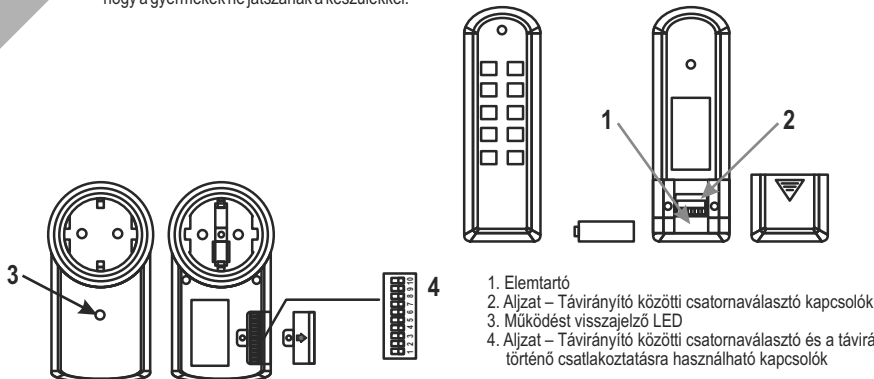
Technical parameters

Range in an open area.....	25 m
Operating frequency	433,9 MHz
Number of channels	32
Controlled power.....	250 V~ / 50 Hz / max. 1150 W / max. 5 A
Operating temperature:	-40 °C - +60 °C
Remote control power supply	1 x 23A [12 V] battery (included)
Socket power supply	250 V~ / 50 Hz
IP protection:	IP20: Not protected from ingress of water.

távirányítható hálózati aljzat

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztonságát, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.



1. Elemtartó
2. Aljzat – Távirányító közötti csatornaválasztó kapcsolók
3. Működést visszajelző LED
4. Aljzat – Távirányító közötti csatornaválasztó és a távirányító gombjaihoz történő csatlakoztatásra használható kapcsolók

Ön egy távirányítható hálózati aljzatot vásárolt, melyet a már meglévő Somogyi Elektronika Kft által forgalmazott TH 111 vagy TH 113 típusú szettjéhez használhatja bővítésként. Az aljzat alapesetben A kódolású (matricával jelölve), így felmerülhet olyan eset, hogy a már meglévő szettben is található egy A kódolású aljzat, így a távirányítón található A gombbal tudja vezérelni a két aljzatot egyszerre. Ha ez Önnek nem megfelelő, akkor áll kell állítani a két aljzat közül valamelyiket más kódolásra. Ennek módját a „Gombprogramozás” bekezdésben találja.

Működés, üzembehelyezés

A távirányítható hálózati aljzat alkalmas a legtöbb háztartási készülék (TV, rádió, lámpa, fűtés, ventilátor...) kényelmes működtetésére. A rendszer bővíthető, több távirányító (végtelen számú) és aljzat (távirányítónként 5 db) működhet egy hatókörben, egymás zavarása nélkül.

Egy távirányító öt aljzat független működtetésére képes, amelyek gyárilag A, B, C, D vagy E kódolásúak. Ennek megfelelően a távirányító A, B, C, D vagy E ON/OFF billentyűvel működtetik azokat. (Az aljzatok hátlapján látható betűjelzés mutatja az aktuális kódot.)

A távirányító elemtartójának fedelét nyomja be a jelzésnél, majd húzza lefelé. Távolítsa el az elem szigetelőcsikját az üzembehelyezéshez.

Ellenőrizze az elem felett található kapcsolósor beállítását. Az 5 kapcsoló állapota tetszőleges lehet, de a működtetni kívánt aljzatok beállításának ezzel meg kell egyeznie. A csatlakozóaljzat hátlapján egy csavarral rögzített hosszúságú fedlap alatt található a kapcsolók.

Ha egyidejűleg több távirányítóval több független rendszert használ, válasszon ki eltérő csatornákat. A kapcsolók hegyes tárggyal, pl. tollheggyel válthatók át.

Csatlakoztassa a hálózatra az aljzatot vagy aljzatokat. Nyomja meg a távirányító ON gombját, mire a megfelelő kódjelzéssel ellátott aljzat feszültség alá kerül; a piros LED világít. Előzőleg hagyja bekapcsolva a működtetni kívánt készüléket, hogy a tényleges kapcsolást a távirányítóval végezhesse. A kikapcsolás az OFF billentyűvel történik.

A megbízható kapcsoláshoz, tartsa legalább fél másodpercig nyomva az adott gombot.

A csatlakozóaljzatban található gyermekvédő retesz megakadályozza a feszültség alatt álló részek elérését abban az esetben, ha nincs fogyasztó csatlakoztatva az aljzatba.

Programozás

Csak kommunikációs probléma esetén ajánlott a csatornát megváltoztatni!

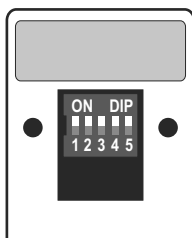
Alapesetben a készülék aljzata és a távirányító közötti kapcsolat be van állítva. Az aljzatban egy matrica segítségével fel van tüntetve, hogy a távirányítón melyik gombbal tudja kezelni azt (A, B, C...). Alapesetben ez az A gomb.

Ha megbízhatóságot tapasztal a működés közben, esetleg nem tudja vezérelni az aljzatot a távirányítóval, vagy egy hasonló rendszer zavarja a kapcsolatot a távirányító és az aljzat között, akkor megváltoztathatja a kommunikációs csatornát.

A kommunikációs csatorna megváltoztatása a következőképpen történhet:

A távirányító elemtartó fedele eltávolítása után elérhetővé válik a csatornaválasztó kapcsolósor (2).

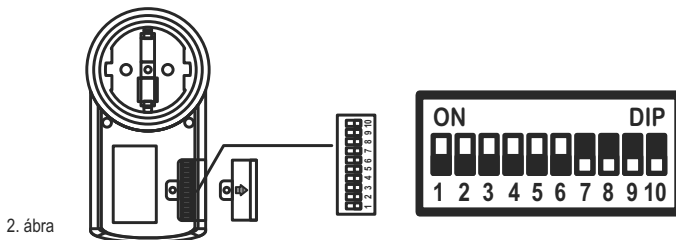
Alapesetben ez az 5 kapcsoló mind ON állásban van (1. ábra).



1. ábra

A kapcsolók segítségével tudja állítani a távirányító és az aljzat közötti kommunikációs csatornát. A legfontosabb hogy a távirányítón beállított kombináció megegyezzen a működtetni kívánt aljzat kombinációjával. Az aljzaton vagy aljzatokon is található egy csatornaválasztó gombosor (4) melynek az első 5 kapcsolója a kommunikációs csatornaválasztó (2. ábra).

*gyakorlatilag a bővítésnek határt szabhatnak a helyi adottságok és a távirányítók reális darabszáma



2. ábra

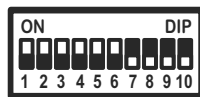
Tehát az első 5 kapcsoló kombinációjának kell megegyeznie a távirányítón előzőleg beállított kombinációval. Így a távirányító csak olyan aljzattal tud kommunikálni, amelyiknél a távirányítón beállított kombináció szerepel. Ez tetszőleges lehet, vagyis 32 különböző csatorna érhető el, a lényeg hogy mind a távirányítón, mind az aljzaton megegyezzen a kombináció. Ez lehetővé teszi, hogy egyidejűleg több egymástól függetlenül működő készülét (távirányító és aljzat(ok)) használjunk egymás közelében.

Gombprogramozás

Alapesetben a távirányítón lévő gombok (A,B,C,D,E) hozzá vannak rendelve a különböző aljzatokhoz, melyeken megtalálható a betűjelzés is (matricával)! Ha meg szeretné változtatni az aljzatokhoz tartozó gombokat, akkor a következők szerint kell eljárnia:

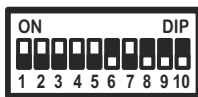
A megváltoztatni kívánt aljzaton található kommunikációs csatornaválasztó gombjain (2. ábra) kell a következő kódok szerint változtatni – természetesen itt az első 5 kapcsoló állása a szerint változhat, hogy előzőleg a kommunikációs csatornát milyen kombinációra változtatta a távirányítón.

A gomb kódja:



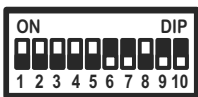
3. ábra

B gomb kódja:



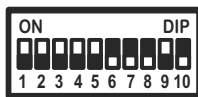
4. ábra

C gomb kódja:



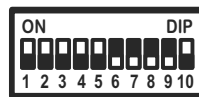
5. ábra

D gomb kódja:



6. ábra

E gomb kódja:



7. ábra

Tehát, ha például alapesetben egy A kódolású aljzaton szeretne C gombbal működtetni, akkor az aljzaton az 5. ábra szerint kell állnia az utolsó 5 kapcsolónak. A kommunikációs csatornához pedig meg kell egyeznie az első 5 kapcsoló állásának a távirányítón lévő 5 kapcsoló állásával.

Figyelmeztetések:

- Az aljzat meghibásodhat, ha nagy áramfelvételű fogyasztót (pl.: villanymotort) működtet vele! Induktív jellegű fogyasztókhoz nem javasolt használni.
- A hatótávolságot befolyásolhatják a helyi sajátosságok (a távirányító és a vevő közötti falak száma, azok anyaga, nagyobb felületű fém tárgyak, fém ajtókeretek, radiátorok...), és az elem állapota. Szükség esetén tegyen próbát többféle elhelyezés tesztelésével, és ne helyezze fém tárgyak közelébe.
- Csökkenő hatótávolság vagy a távirányító visszajelzőjének elhalványulása esetén cserélje ki az elemet!
- Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe!
- Legyen elővigyázatos, ne ejtse le a készüléket. Sérülés esetén tilos tovább használni!
- Soha ne próbálja meg szétszerelni a készülékeket, javítását bízza szakemberrel!
- Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
- Csak száraz körülmények között használható!
- Övja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
- Tisztítása puha, száraz törölkendővel történhet, ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket!



Áramütésveszély!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a készülék teljesíti az 1999/5/EK irányelv (R&TTE) alapvető követelményeit.

Az aktuális EU Megfelelőségi Nyilatkozat bekérhető a somogyi@somogyi.hu e-mail címről.

A készülék alkalmas az Európai Unió tagállamaiban való használatra.

Műszaki adatok

Hatótávolság nyílt terepen.....	25 m
Működési frekvencia	433,9 MHz
Működési csatorná száma	32
Kapcsolható teljesítmény.....	250 V~ / 50 Hz / max. 1150 W / max. 5 A
Üzemi hőmérséklet:.....	-40 °C - +60 °C
Távirányító tápellátása	1 x 23 A [12 V] elem (tartozék)
Aljzat tápellátása	250 V~ / 50 Hz
IP védettség:	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!

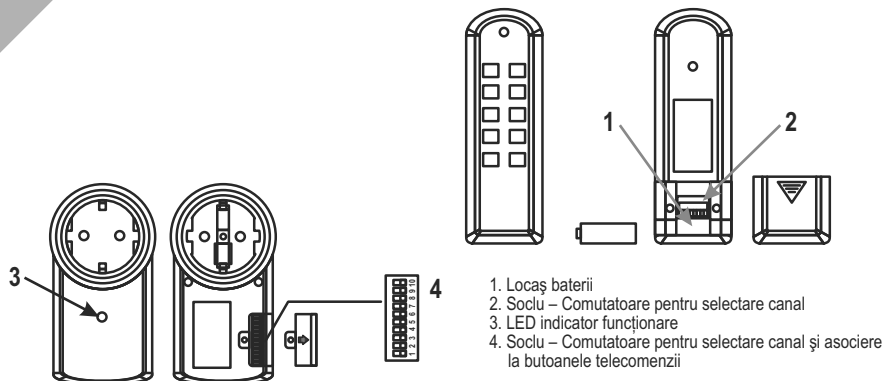


SOMOGYI ELEKTRONIK®

priză telecomandabilă

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Persoanele cu capacitate fizică și intelectuală redusă (inclusiv copii), respectiv persoanele care nu au experiența și cunoștințele necesare, nu vor folosi aparatul fără o supraveghere de natură să asigure o utilizare în deplină siguranță a produsului. În cazul copiilor este recomandat supravegherea ca să se asigure că copii nu se joacă cu aparatul!



Dumneavoastră ați achiziționat o priză telecomandabilă pe care o puteți folosi ca extindere a sistemelor TH 111 sau TH 113 comercializate de către Somogyi Elektronik SRL. În cazul în care apare o situație de genul: soclul are codare în starea de bază A, dar și într-unul din sistemele mai sus amintite există un astfel de soclu, cele două vor fi comandate simultan de la butonul A de pe telecomandă. Dacă acest lucru nu vă este convenabil puteți schimba codarea soclului după plac (vezi capitolul „Programarea butoanelor”).

Funcționare, punere în funcțiune

Priza telecomandabilă este utilă pentru a utiliza comod cele mai multe aparate electrocasnice (TV, radio, lămpi, încălzitor, ventilator etc...). Sistemul se poate extinde; mai multe telecomenzi (infinite) și socluri (câte 5 pe fiecare telecomandă) pot funcționa într-un perimetru, fără a se influența reciproc. O telecomandă poate comanda independent cinci socluri, care sunt precodate din fabricație: A, B, C, D sau E. Acestea sunt comandate prin butoanele telecomenzii A, B, C, D sau E și butoanele ON/OFF. (Pe spatele soclurilor este trecută litera care indică codul actual al prizei.)

Apăsați în dreptul semnului și trageți în jos capacul locașului pentru baterii. La punerea în funcțiune îndepărtați izolatorul de pe contactul bateriei. Verificați setările blocului de comutatoare care se află deasupra bateriei. Poziția celor 5 comutatoare poate fi aleatoare dar trebuie să corespundă setării celor de pe soclurile comandate. Comutatoarele de pe socluri se află pe partea din spate a acestora sub un capac fixat cu un șurub. Dacă folosiți simultan mai multe telecomenzi și mai multe sisteme independente, alegeți canale separate. Comutatoarele pot fi acționate folosind obiecte ascuțite, de exemplu vârful unui pix.

Conectați la priză soclul sau soclurile. Apăsați butonul ON al telecomenzii astfel soclul cu codarea corespunzătoare este pus sub tensiune; LED-ul roșu este aprins. Înainte de aceasta lăsați în funcțiune aparatul pe care doriți să îl comandați, pentru a putea comanda pornirea/oprirea cu ajutorul telecomenzii. Decuplarea de face cu butonul OFF.

Pentru o pornire/oprire sigură acționați butoanele pentru cel puțin o jumătate de secundă.

Soclul este prevăzut cu sistem de protecție a copiilor, în cazul în care nu este conectat un consumator (astfel nu pot atinge piesele aflate sub tensiune).

Programare

Schimbarea canalelor este recomandată numai în cazul în care apare o problemă de comunicare!

În starea de bază legătura dintre soclu și telecomandă este presetată. Pe eticheta existentă pe soclu este afișat care este butonul de pe telecomandă cu care puteți telecomanda acel soclu (A, B, C...). În starea de bază acest buton este A.

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător sau nu reușiți să comandați soclul cu ajutorul telecomenzii, sau comunicația este bruiată de un sistem similar, atunci puteți schimba canalul de comunicație.

Schimbarea canalului de comunicație se poate face în felul următor:

După îndepărtarea capacului locașului pentru baterii aveți acces la blocul de comutatoare (2).

În starea de bază toate cele 5 comutatoare sunt în poziție ON (Fig. 1.).

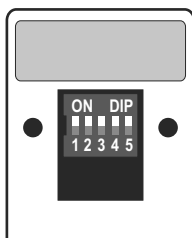


Fig.1.

Cu ajutorul comutatoarelor puteți seta canalul de comunicație dintre telecomandă și soclu. Combinația setată pe telecomandă trebuie să corespundă cu ce de pe soclul comandat. Și pe soclu (socuri) se găsește un bloc de comutatoare pentru setarea canalelor (4), primele 5 comutatoare fiind cele pentru alegerea canalului de comunicație (Fig. 2).

* practică extinderea poate fi limitată de condițiile existente în locația respectivă sau numărul real de telecomenzi

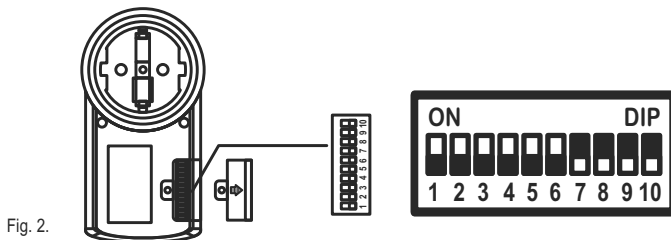


Fig. 2.

Combinația celor 5 comutatoare setată, trebuie să corespundă cu cea setată în prealabil pe telecomandă. Astfel telecomanda va putea comunica doar cu un soclu cu aceeași combinație. Aceasta se poate alege după plac, adică există 25 de combinații posibile respectiv 32 de canale, ceea ce contează este ca cele două combinații de pe telecomandă respectiv soclu să fie identice. Astfel este posibilă utilizarea mai multor sisteme independente (telecomandă și soclu(r)) în aceeași rază.

Programarea butoanelor

În stare de bază, butoanele de pe telecomandă (A,B,C,D,E) sunt atribuite la diversele socluri, codurile presetate ale acestora fiind inscripționate pe eticheta de pe spatele lor! Dacă doriți să schimbați butoanele aferente diferitelor socluri atunci trebuie să procedați după cum urmează:

Pe blocul de comutatoare de pe fiecare soclu primele 5 comutatoare reprezintă canalul de comunicație selectat, a căror poziție trebuie să fie la fel pe soclu și telecomandă – în exemplul de mai jos acestea sunt conform setării de bază. Pentru a schimba codul soclului trebuie setate comutatoarele de la 6 la 10 conform celor de mai jos:

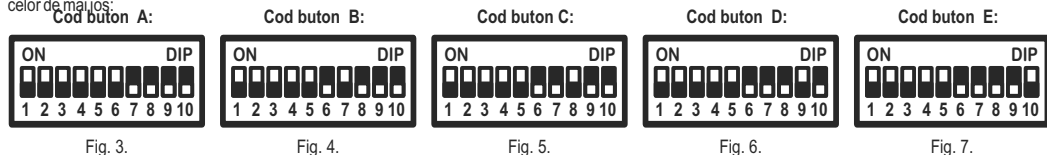


Fig. 3.

Fig. 4.

Fig. 5.

Fig. 6.

Fig. 7.

Astfel, dacă ați dori să comandați cu butonul C un soclu care în starea de bază are codul A, atunci pe soclu ultimele 5 comutatoare trebuie să fie în poziția indicată în Fig. 5.

Pentru corepondența canalului de comunicație primele 5 comutatoare trebuie să fie în aceeași poziție pe telecomandă și pe soclu.

Atenție!

- Soclul se poate defecta dacă este utilizat împreună cu un aparat de putere mare (ex. motor electric)! Nu este recomandată utilizarea împreună cu un consumator inductiv!
- Raza de acțiune poate fi influențată (diminuată) de către particularitățile locației (numărul și natura pereților, suprafețe metalice de mari dimensiuni, calorifere etc...), și starea bateriei. În caz de nevoie înainte de a alege poziția definitivă încercați sistemul și evitați poziționarea lângă obiecte metalice de dimensiuni mari.
- În cazul în care constatați o scădere a razei de acțiune sau slăbirea luminozității indicatorului de pe telecomandă, schimbați bateria!
- Aveți grijă ca prin orificiile ambelor componente să nu pătrundă apă sau alte lichide sau obiecte!
- Evitați să supuneți aparatul la șocuri mecanice. În cazul unei deteriorări vizibile este interzisă folosirea în continuare a aparatului!
- Nu încercați niciodată să demontați aparatul, pentru depanare adresați-vă unui specialist!
- Este interzisă folosirea în prezența copiilor nesupravegheați! A nu se lăsa la îndemâna copiilor!
- Se va utiliza doar în mediu uscat!
- Feriți aparatul de praf, vapori radiații termice și solare directe!
- Pentru curățire folosiți o țesătură moale! Nu folosiți agenți de curățire agresivi!



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Nu aruncați produsul la gunoierul menajer! La sfârșitul perioadei de viață al produsului, el trebuie predat la un punct de colectare al deșeurilor electronice. Cu întrebări vă puteți adresa vânzătorului sau la agenția locală de gestionare a deșeurilor. Astfel protejați mediul înconjurător sănătatea Dvs. și a celor din jur.

Declarație de conformitate

Acest aparat radio de emisie-recepție satisface cerințele fundamentale cuprinse în Directiva 1999/5/CE cu privire la echipamentele radio și terminalele de telecomunicații (R&TTE). Puteți solicita Declarația de conformitate care este actualmente în vigoare în Uniunea Europeană trimițând un e-mail la adresa somogyi@somogyi.hu. Aparatul corespunde criteriilor în ceea ce privește utilizarea în statele membre ale Uniunii Europene.

Date tehnice

Raza de acțiune pe teren deschis25 m
Frecvența de funcționare433,9 MHz
Canale32
Puterea maximă cuplabilă250 V~ / 50 Hz / max. 1150 W / max. 5 A
Temperatura de utilizare:-40 °C - +60 °C
Alimentarea telecomenzii:baterie 1 x 23 A [12 V] (inclusă)
Alimentarea soclului:250 V~ / 50 Hz
protecție IP:IP20: protecție împotriva pătrunderii apei!

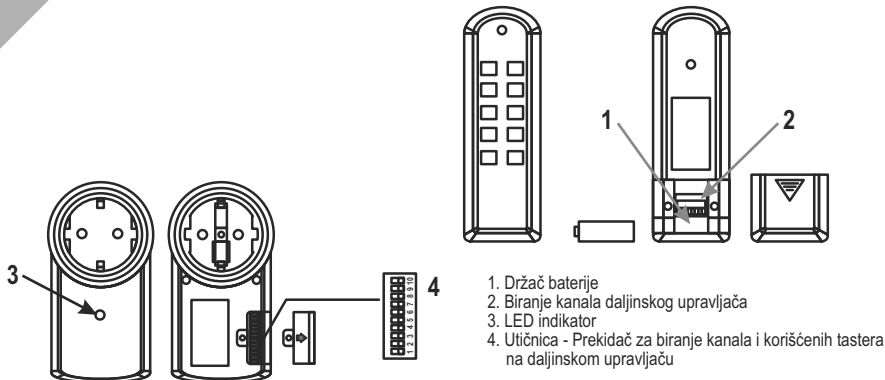


SOMOGYI ELEKTRONIK®

strujna utičnica sa daljinskim upravljačem

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snjim.



Vi ste kupili utičnicu koja služi za proširivanje postojećih sistema strujnih utičnica na daljinski upravljač Somogyi Elektronik Kft tip TH 111 i TH 113. U osnovnom položaju utičnica je sa kodom A (nalepnica), moguće da je i jedna već postojeća utičnica sa kodom A tako da bi jedan taster istovremeno upravljao sa dve utičnice. Ako vam to ne odgovara potrebno je promeniti kod jedne utičnice. Promena koda je opisana u zaglavlju „Programiranje tastera“.

Funkcije, puštanje u rad

Strujna utičnica na daljinski upravljač pogodna je za upravljanje većinom kućanskih aparata (TV, radio, lampe, grejanje, ventilator...). Sistem je proširiv bez ikakvih smetnji sa više (bezbroy*) daljinskih upravljača i strujnih utičnica po 5 komada po daljinskom upravljaču.

Jedan daljinski upravljač može da upravlja istovremeno sa 5 strujnih utičnica, koji su fabrički kodirani kao A, B, C, D i E. Utičnice se jednostavno mogu uključivati i isključivati tasterima ON/OFF za kanale A, B, C, D i E. (Na poleđini utičnice nalazi se aktuelni kod.)

Pritisnite poklopac baterije na označenom mestu i svucite poklopac. Za rad izvadite izolacionu podlošku baterije.

Proverite položaj prekidača iznad baterija. Položaji prekidača mogu da se menjaju ali mora da su identični sa položajima prekidača na daljinskom upravljaču. Prekidači na daljinskom upravljaču nalaze se ispod poklopca sa zadnje strane daljinskog upravljača.

Ukoliko istovremeno koristite više zasebnih sistema obratite pažnju da se namešteni kodovi ne preklapaju. Podešavanje kodova (prekidača) se radi nekim tankim predmetom (hemijskom olovkom).

Uključite utičnicu ili utičnice u mrežu. Priključite uređaje u utičnice i sa prekidačem ON izvršite uključivanje priključenog uređaja (predhodno uključite prekidač koji se nalazi na samom uređaju da bi se stvarno uključjenje vršilo daljinskim upravljačem). Kada je utičnica pod naponom indikatorska LED dioda svetli crveno. Za isključenje napona pritisnite taster OFF.

Radi bezbednog uključivanja ili isključivanja željeni taster držite pritisnuto barem pola sekunde.

U strujnoj utičnici nalazi se i poklopac koji sprečava decu da gurnu neki strani predmet u utičnicu.

Programiranje

Menjanje kanala se preporučuje samo u slučaju smetnji u komunikaciji!

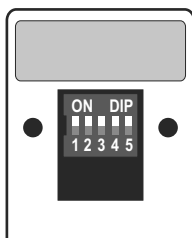
U osnovnom položaju podešena je komunikacija između daljinskog upravljača i strujne utičnice. Sa nalepnice na daljinskom upravljaču možete očitati koji taster upravlja kojom utičnicom (A,B,C...). U osnovnom položaju taster A.

Ako primetite neku nepravilnost pri radu ili daljinski upravljač ne upravlja utičnicom, promenite kod.

Promena kanala se radi na sledeći način:

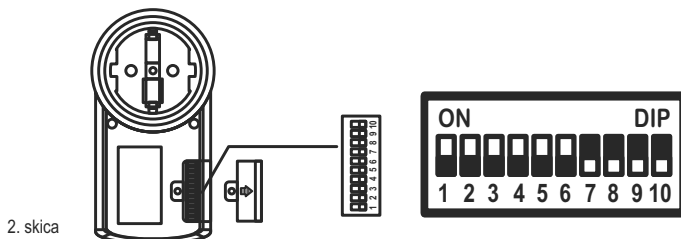
Skinite poklopac sa daljinskog upravljača da bi prekidači bili dostupni (2).

U osnovnom položaju svih 5 prekidača treba da su u položaju ON (1. skica).



1. skica

Uz pomoć ovih prekidača treba podesiti komunikaciju između daljinskog upravljača i strujne utičnice. Najbitnije je da se i na utičnici (utičnicama) podesi isti kod. Na utičnici se nalazi deset prekidača (4) od kojih prvih pet određuju frekvenciju (treba da se isto podesi kao na daljinskom upravljaču). (2. skica).
** proširivanje je moguće u zavisnosti od okolnosti i realnih potreba*

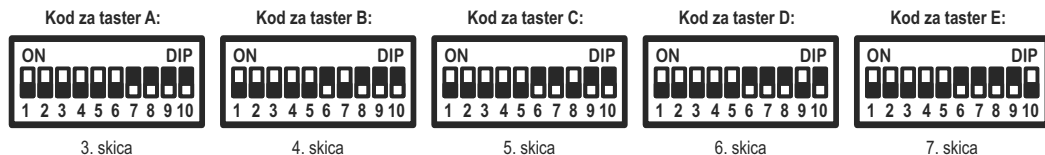


2. skica

Ukoliko su prekidači isto podešeni kao i na daljinskom upravljaču, daljinski upravljač će da komunicira samo sa tim utičnicama koji imaju isti kod. Znači moguće je podesiti 32 različitih radnih frekvencija. Podešavanje radne frekvencije omogućava istovremeni rad više zasemnih sistema bez smetnje.

Programiranje tastera

U osnovnom položaju tasteri (A,B,C,D,E) su programirani na pojedine utičnice (nalepnica)! Ukoliko želite menjati redosled postupak je sledeći: Podešavanje se radi na samoj utičnici koji želite programirati na drugi taster. (2. skica) – naravno prvih 5 prekidača koji određuju frekvenciju treba da su identični sa kodom (položajem prekidača) na daljinskom upravljaču.



3. skica

4. skica

5. skica

6. skica

7. skica

Na primer, ako u osnovnom položaju želite utičnici A dodeliti tasteru C treba da se zadnjih pet prekidača podese po skici 5. Prvih 5 prekidača treba da se slažu sa kodom daljinskog upravljača.

Napomene:

- Utičnica može da se pokvari ukoliko se na nju priključuju induktivni potrošači (elektromotor), ne preporučuje se za induktivne potrošače.
- Na domet daljinskog upravljača utiču prepreke koje se nalaze između daljinskog upravljača i utičnice (zidovi, vrata, metalni predmeti, radijatori) na domet utiče i stanje baterije. Po potrebi prvo izvršite proveru dometa i ako je moguće premestite utičnicu.
- Pri smanjivanju intenziteta LED indikatora smanjuje se i domet, potrebna je zamena baterije!
- Obratite pažnju da ništa ne ucuri ili upadne kroz otvore u uređaj!
- Budite pažljivi da uređaj ne padne i slomi se, oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- Nikada ne rastavljajte uređaj, eventualne popravke poverite stručnom licu!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Uređaj je predviđen za rad u suvim zatvorenim prostorijama!
- Štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
- Čišćenje radite mekanim krpama, ne koristite agresivna hemijska sredstva!



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnicu gde ste ovaj proizvod kupili.

Deklaracija o usaglašenosti

Uređaj zadovoljava onovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive.

Aktuelan EC Deklaracija o usaglašenosti se može potražiti na somogyi@somogyi.hu e-mail adresi.

Uređaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

Tehnički podaci

Domet na otvorenom	25 m
Radna frekvencija	433,9 MHz
Broj raspoloživih kanala	32
Maksimalna struja prekidanja	250 V~ / 50 Hz / max. 1150 W / max. 5 A
Radna temperatura:	-40 °C - +60 °C
Napajanje daljinskog upravljača	1 x 23 A [12 V] baterija (u sklopu)
Napajanje utičnice	250 V~ / 50 Hz
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićena od prodora vode!

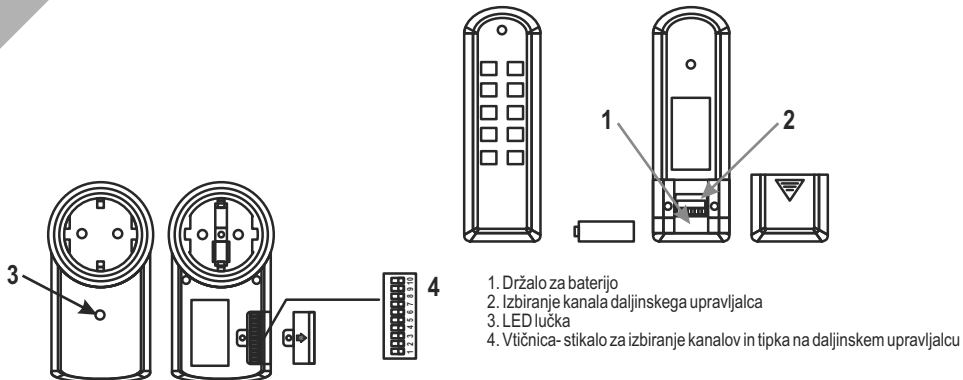


SOMOGYI ELEKTRONIC®

električna vtičnica z daljinskim upravljalcem

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih oseb odgovornih za njih. Kadar je govora o otrocih se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.



Vtičnica se uporablja za razširitev obstoječih sistemov električnih vtičnic na daljinski upravljalce Somogyi Elektronik Kft tip TH 111 in TH 11313. V osnovnem položaju je vtičnica s kodo A (nalepka), možno je tudi da že obstaja vtičnica s kodo A tako da bi ena tipka upravljala istočasno dve vtičnici. Če vam to ne odgovarja je potrebno zamenjati kodo ene vtičnice. Zamenjava kod je opisana v poglavju „Programiranje tipk“.

Funkcije, delovanje

Električna vtičnica na daljinskem upravljalcu je primerna za upravljanje z večino gospodinjstskih aparatov (TV, radio, luči, gretje, ventilator...). Sistem je razširjiv brez kakeršnihkoli motenj z večimi (neomejeno število*) daljinskimi upravljalci in električnih vtičnic po 5 kosov na daljinski upravljalce.

Eden daljinski upravljalce lahko krmili istočasno 5 električnih vtičnic, katere so industrijsko kodirane kot A, B, C, D in E. Vtičnice se lahko enostavno vklopijo in izklopijo s tipkami ON/OFF za kanale A, B, C, D in E. (Na zaledju vtičnice se nahaja aktivna koda.)

Pritisnite pokrov baterije na označenem mestu in slecite pokrov. Za delovanje izlecite izoliran podložek baterije.

Preverite položaj stikala nad baterijami. Položaj stikala se lahko menja, toda morajo biti enaki položaju stikala na daljinskem upravljalcu. Stikalo na daljinskem upravljalcu se nahaja pod pokrovom na zadnji strani daljinskega upravljalca.

Če istočasno uporabljate več zasebnih sistemov bodite pozorni na to da se nameščene kode ne prekrivajo. Nastavljanje kod (stikala) se nastavi s tankim predmetom (kulica).

Vključite vtičnico ali vtičnice v mrežo. Priključite naprave v vtičnice in s stikalom ON vključite priključeno napravo(predhodno vključite stikalo ki se nahaja na sami napravi, da bi se dejanski priklop lahko izvršil z daljinskim upravljalcem). Kadar je vtičnica pod napetostjo, LED lučka sveti rdeče. Za izklop napetosti pritisnite tipko OFF.

Da bi se vklop ali izklop izvršil nemoteno, držite željeno tipko vsaj pol sekunde.

V električni vtičnici se nahaja tudi pokrov, ki preprečuje otrokom da bi vanjo vstavili kakeršenkoli predmet.

Programiranje

Menjanje kanalov se priporoča samo v primeru motenj v komunikaciji!

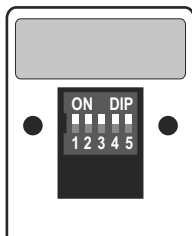
V osnovnem položaju je nastavljena komunikacija med daljinskim upravljalcem in vtičnico. Iz nalepke na daljinskem upravljalcu lahko očitete katera tipka upravlja s katero vtičnico (A, B, C...). V osnovnem položaju tipka A.

Če opazite kakšno nepravilnost pri delovanju ali pa če daljinski upravljalce ne upravlja vtičnico, spremenite kodo.

Sprememba kanalov se nastavi na sledeč način:

Odstranite pokrov z daljinskega upravljalca, tako da bodo stikala dostopna (2).

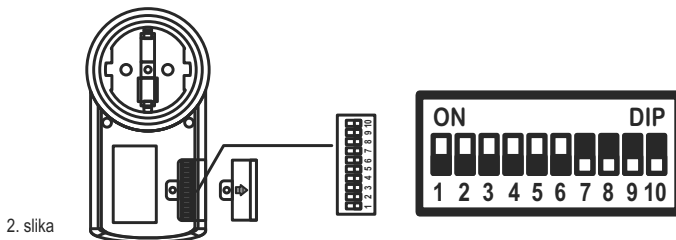
V osnovnem položaju mora biti vseh 5 stikal v položaju ON (1. slika).



1. slika

S pomočjo teh stikal je potrebno nastaviti komunikacijo med daljinskim upravljalcem in vtičnico. Najpomembneje je da se tudi na vtičnici (vtičnicah) nastavi ista koda. Na vtičnici se nahaja deset stikal (4) od katerih prvih pet odreja frekvenco (mora se nastaviti enako kot na daljinskem upravljalcu) (2. slika).

* razširitev je možna odvisno od okoliščin in realnih potreb



2. slika

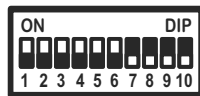
Če so stikala nastavljeni enako kot na daljinskem upravljalcu, daljinski upravljalca komunikira samo s temi vtičnicama katere imajo isto kodo. Torej možno je nastaviti 32 različnih delovnih frekvenc. Nastavljanje delovne frekvence omogoča istočasno delovanje večih zasebnih sistemov brez motenj.

Programiranje tipke

V osnovnem položaju so tipke (A,B,C,D,E) programirane na eno vtičnico (nalepka)! Če želite menjati zaporedje je postopek sledeči:

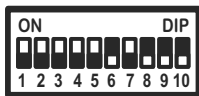
Nastavljanje se vrši na sami vtičnici katero želite programirati na drugo tipko. (2. slika) – naravnost prvih 5 stikal, ki odreja frekvenco, mora biti identičnih s kodo (položajem stikala) na daljinskem upravljalcu.

Koda za tipko A:



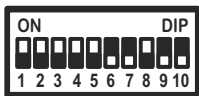
3. slika

Koda za tipko B:



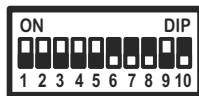
4. slika

Koda za tipko C:



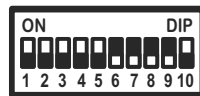
5. slika

Koda za tipko D:



6. slika

Koda za tipko E:



7. slika

Na primer, če želite v osnovnem položaju vtičnici A dodeliti tipko C morate zadnjih 5 stikal nastaviti po sliki 5.

Prvih 5 stikal se mora skladati s kodo daljinskega upravljalca.

Opozorilo:

- Vtičnica se lahko pokvari če se v njo priključujejo induktivni potrošniki (elektromotor), ne priporoča se za induktivne porabnike.
- Na domet daljinskega upravljalca vplivajo prepreke ki se nahajajo med daljinskim upravljalcem in vtičnico (zidovi, vrata, kovinski predmeti, radiatorji) na domet vpliva tudi stanje baterije. Po potrebi najprej preverite domet in če je mogoče premestite vtičnico.
- Pri zmanjševanju intenzivnosti LED lučke se zmanjšuje tudi domet, potrebno je zamenjati baterije!
- Bodite pozorni na to, da nič ne izteče ali pade skozi odprtine v napravo!
- Bodite pozorni da naprava ne pade in se zlomi, poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
- Nikoli ne razstavljajte napravo, za eventuelne popravke se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!
- Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora!
- Naprava je predvidena za delovanje v suhih prostorih!
- Zaščitite pred prahom, paro, soncem in pred direktnim vplivom toplote!
- Za čiščenje uporabite mehke krpe, ne uporabljajte agresivna čistilna sredstva!



Nevarnost pred električnim udarom!

Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



Po poteku delovne dobe tega izdelka, izdelke ne zavrzite z odpadki iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predajo v reciklažne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite Vaše zdravje in zdravje ostalih. V reciklirnih centrih se pozanimajte o trgovini kje sta ta izdelek kupili

Izjava o skladnosti

Naprava zadovoljuje osnovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive.

Aktualna EC izjava o skladnosti se lahko poišče na somogyi@somogyi.hu e-mail naslovu.

Naprava je primerna za uporabo v državah Evropske Unije.

Tehnični podatki

Domet na odprtem	25 m
frekvenca	433,9 MHz
Število razpoložljivih kanalov	32
Maksimalna električna prekinitev	250 V~ / 50 Hz / max. 1150 W / max. 5 A
Temperatura delovanja	-40 °C - +60 °C
Napajanje daljinskega upravljalca	1 x 23 A [12 V] baterija (v kompletu)
Napajanje vtičnice	250 V~ / 50 Hz
IP zaščita:	IP20: Ni zaščiten od vdora vode!



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Gyártó: **SOMOGYIELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefaút 3. • www.sal.hu
Szarmazási hely: Kína

Distributor: **S.C. SOMOGYIELEKTRONICS.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România • Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel.: +381(0)24686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska